

وترجمتها :

– أصبح بإمكانك أن تبرق من البحر إلى الساحل لاسلكياً ، وأن تصنع الحاكي والكاميرا السينمائية .

وقال إيرج ميرزا :

خواب دیدم که خدا بال وپری داده مرا
در هوا قوت سیر و سفری داده مرا
هر کجا قصد کنم می رسم آن جا فی الفور
گویی از برق ، طبیعت اثری داده مرا
نه «تلگراف» به کردم برسد نه «تلفن»
که خدا سرعت سیر دگری داده مرا (۱)

وترجمتها :

– رأيت في المنام أن الله قد منحني جناحاً وقوادم ، كما منحني القدرة على التحليق في الهواء ، والأسفار في الجو .
– فأصل على الفور إلى أي مكان أبتغيه ، وكأن الله قد منحني طبيعة أثيرية أسرع من البرق .
– لذا فلم يلحق بي « تليفسون » ولا « تلغراف » ، حيث زودني الله بقوة في السير غاية في السرعة !

۲ – دیوان ایرج میرزا ، ص : ۱ ، والاصل الانجليزي هو :

Telephone , Telegraph